

Vectron Systems

Leading in POS Technology

POS Vario

POS ColorTouch 64 Bit

POS Mini 64 Bit

Manual de usuario

Su distribuidor técnico de Vectron



Actualizado a: 25.03.2011

© 2005 - 2011 by Vectron Systems AG

Reservado el derecho de error y modificación técnica

Fabricante

Vectron Systems AG

Willy-Brandt-Weg 41

48155 Muenster / Germany

www.vectron.de

Vectron
Leading in POS Technology

Índice

1. Introducción	9
2. Grupo de destino para este manual.....	10
3. Compatibilidad electromagnética.....	11
4. Normas de seguridad.....	12
5. Instrucciones de uso.....	13
6. Desecho	14
7. Vectron POS Vario	19
7.1. Paquete de distribución	19
7.2. El sistema de cajas y sus componentes.....	20
7.3. Pantalla a color regulable	22
7.4. Colocación de la plantilla de teclado.....	22
7.5. Uso de la pantalla táctil.....	23
7.6. Accesorios	24
7.6.1. Pantalla interna para clientes	24
7.6.2. Soporte de acero inoxidable.....	25
7.7. Más información	26
7.8. Datos técnicos del Vectron POS Vario.....	26
8. Vectron POS ColorTouch	33
8.1. Paquete de distribución	33
8.2. El sistema de cajas y sus componentes.....	34
8.3. Uso de la pantalla táctil.....	36
8.4. Accesorios	36
8.4.1. Pantalla interna para clientes	36
8.4.2. Film protector para la pantalla	38
8.4.3. Soporte de acero inoxidable.....	39
8.5. Más información	39
8.6. Datos técnicos del Vectron POS ColorTouch	40

VECTRON POS HARDWARE

- 9. Vectron POS Mini47
 - 9.1. Paquete de distribución 47
 - 9.2. El sistema de cajas y sus componentes.....48
 - 9.3. Pantalla a color regulable 50
 - 9.4. Colocación de la plantilla de teclado..... 50
 - 9.5. Uso de la pantalla táctil..... 50
 - 9.6. Accesorios 51
 - 9.6.1. Pantalla para clientes interna 52
 - 9.6.2. Soporte de acero inoxidable 53
 - 9.7. Más información 53
 - 9.8. Datos técnicos del Vectron POS Mini..... 54
- 10. Características generales de hardware59
 - 10.1. Interfaces 59
 - 10.2. Cerraduras para llaves de operador 64
 - 10.3. Ampliación de memoria SRAM..... 65
 - 10.4. Aparatos periféricos 65
- 11. Puesta en marcha66
- 12. Manejo del sistema de cajas67
 - 12.1. Inscripción y desinscripción en el sistema de cajas 67
 - 12.1.1. Inscripción con llave de operador..... 68
 - 12.1.2. Inscripción sin llave de operador 68
 - 12.1.3. Desinscripción 68
 - 12.2. Memoria de clientes y buffer de operaciones 69
 - 12.2.1. Abrir mesa..... 69
 - 12.2.2. Cerrar mesas y reabrir las 69
 - 12.2.3. Saldar mesas 70
 - 12.2.4. Separar mesas..... 70
 - 12.2.5. Traspasar mesas 71
 - 12.2.6. Transferir mesas 71
 - 12.2.7. Buffer de operaciones 71
 - 12.3. Informes 72
 - 12.4. Entradas y salidas 75
 - 12.4.1. Entrada de importes 75
 - 12.4.2. Ventana de pantalla..... 75

12.5.	Operación de pago	76
12.5.1.	Entrada de artículos	76
12.5.2.	Entrada libre del precio.....	77
12.5.3.	Liquidar un pedido.....	77
12.6.	Anulación y retirada de mercancías	78
12.6.1.	Anulación de la última entrada	78
12.6.2.	Anulación	78
12.6.3.	Retirada de mercancías.....	79
12.7.	Cambio del formato de factura	79
12.8.	Derechos de acceso	79
12.9.	Comentario final.....	80
13.	Servicio y mantenimiento	81
13.1.	Limpieza de la carcasa	81
13.2.	Limpieza de la pantalla.....	81
13.3.	Protector de pantalla.....	82
14.	Otros productos Vectron.....	83
14.1.	Vectron POS Modular	83
14.2.	Vectron POS MobilePro	83
14.3.	Vectron POS PC.....	85
14.4.	Vectron Commander	85
15.	Declaración de Conformidad CE	86
Anexo	87	
	Instrucciones importantes para la conexión de balanzas	87
	Pictogramas.....	88
	Glosario	91
	Historial de modificaciones.....	94

1. Introducción

Le agradecemos que se haya decidido por un sistema Vectron POS. Con este sistema ha adquirido Ud. un excelente producto que le facilitará mucho su trabajo diario.

Este manual contiene informaciones sobre los siguientes sistemas estacionarios Vectron POS con hardware de 64 bits:

- Vectron POS Vario (v. apartado 7)
- Vectron POS ColorTouch (v. apartado 8)
- Vectron POS Mini (v. apartado 9)

En estos apartados específicos le presentamos por separado los sistemas Vectron POS.

Luego, en el apartado 10, le ofrecemos una vista general de todas las características de hardware y opciones de equipamiento comunes a todos los sistemas.

En los apartados 11 y 12 podrá conocer cómo poner en marcha y manejar el sistema Vectron POS.

Para la conexión de balanzas, tenga en cuenta las instrucciones en el Anexo.

Al final, hemos elaborado un glosario para Ud.

No olvide tener en cuenta las normas de uso y de seguridad en las siguientes páginas.

Vectron Systems AG

2. Grupo de destino para este manual

Este manual está dirigido a los usuarios de los sistemas de terminales Vectron POS Vario, Vectron POS ColorTouch y Vectron POS Mini y describe todos los procedimientos fundamentales para el uso de estos sistemas de terminales.



Nota

Este manual no contiene información sobre las amplias opciones de programación del sistema Vectron POS. Dicha operación requiere profundos conocimientos técnicos. Tal tarea compete, por tanto, a su distribuidor técnico cualificado de Vectron.

Para cualquier otra cuestión, diríjase a su distribuidor técnico de Vectron. Le atenderá gustosamente.

3. Compatibilidad electromagnética

- Se trata de aparatos de la clase A según el valor límite de radio interferencia. En ámbitos domésticos el funcionamiento de estos aparatos puede ocasionar radio interferencias. En tales casos, compete al usuario tomar las correspondientes contramedidas.
- Las emisiones electromagnéticas de los aparatos están por debajo de los valores límite normativos para interferencias. No obstante, si los aparatos se usan en ámbitos domésticos o comerciales a una distancia menor de 10 metros de la antena receptora, no puede garantizarse una protección absoluta contra anomalías causadas por recepciones de radio o televisivas.
- La instalación y el mantenimiento de los aparatos debe realizarlos personal cualificado en materia de CEM.
- Instrucciones especiales sobre cableado
 - Los cables USB, PS/2, paralelos y para cajones no deben medir más de tres metros. Esta limitación no se aplica a los cables RS232 y de red.
 - En principio, deben usarse cables apantallados. Los cables no apantallados deben proveerse de una cápsula de ferrita cerca de la conexión en el sistema Vectron POS.

4. Normas de seguridad

Cuando haga funcionar su sistema Vectron POS no olvide respetar las siguientes normas de seguridad.

- Sólo con la debida instalación y mantenimiento y un adecuado funcionamiento conforme a las instrucciones de uso puede garantizarse la ausencia de riesgo para la seguridad y la salud de las personas y para la seguridad de animales y objetos.
- Una instalación y mantenimiento indebidos o un funcionamiento incorrecto pueden provocar riesgos para las personas y las cosas.
- El mantenimiento y conservación del sistema Vectron POS debe realizarlos únicamente personal técnico cualificado y certificado por el fabricante.
- El sistema Vectron POS se ha fabricado con el máximo cuidado y según las reglas técnicas reconocidas. No obstante, no podemos garantizar que los componentes y piezas entregados o su documentación quedasen libres de fallos y que en tal estado permanezcan.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de instalación o mantenimiento improcedente o funcionamiento indebido del sistema Vectron POS.

5. Instrucciones de uso

No olvide respetar las siguientes instrucciones de uso.

- Haga funcionar los aparatos sólo con los accesorios que con ellos se suministran.
- En las aberturas de los aparatos no introduzca objetos que no correspondan al uso especificado.
- Conecte la fuente de alimentación Vectron PS10 sólo mediante una base de enchufe protegida con una perfecta puesta a tierra en la toma eléctrica.
- No exponga el aparato a intenso calor o a radiación solar directa y procúrele una suficiente refrigeración.
- Proteja la caja contra el polvo y la humedad.
- Proteja la caja contra la sobretensión.
- Limpie siempre con un paño ligeramente húmedo y un agente de limpieza suave.
- Antes de abrir la carcasa del sistema Vectron POS, deje sin tensión el aparato (retire la fuente de alimentación / desenchufe la clavija de red).
- Conserve el material de embalaje para un posible envío.
- En caso de asistencia técnica, diríjase a su distribuidor especializado de Vectron. Envíe el aparato sólo en el embalaje original para su reparación. El fabricante no admitirá los daños, directos o indirectos, ocasionados por un indebido embalaje en el envío para reparación.

6. Desecho

El fabricante reconoce el deber por su parte de aceptar la devolución de aquellos aparatos eléctricos y electrónicos viejos usados comercialmente de acuerdo con el artículo 9 de la Directiva 2002/96/CE (Ley de Aparatos Eléctricos), modificada posteriormente por la Directiva 2003/108/CE. Según esto:

- El fabricante aceptará la devolución de los aparatos eléctricos o electrónicos viejos fabricados por él o por encargo suyo, y los canalizará hacia su correcta e inocua reutilización o desecho.
- El deber legal de retirada de productos se aplica a aquellos aparatos puestos en circulación después del 13 de agosto de 2005. En divergencia con lo anterior, el fabricante amplía su deber de retirar los productos a todos aquellos aparatos puestos en circulación desde el 01 de enero de 2004.
- Devuelva los aparatos eléctricos y electrónicos viejos que ya no use o no sean reutilizables, además de sus accesorios y periféricos, a su distribuidor técnico de Vectron para su posterior tratamiento. O remítalos franco a domicilio con la nota "Desecho de aparatos viejos" directamente al fabricante.



Nº reg. WEEE DE 91733199



Índice

7. Vectron POS Vario	19
7.1. Paquete de distribución	19
7.2. El sistema de cajas y sus componentes.....	20
7.3. Pantalla a color regulable.....	22
7.4. Colocación de la plantilla de teclado.....	22
7.5. Uso de la pantalla táctil.....	23
7.6. Accesorios	24
7.6.1. Pantalla interna para clientes	24
7.6.2. Soporte de acero inoxidable.....	25
7.7. Más información	26
7.8. Datos técnicos del Vectron POS Vario.....	26

7. Vectron POS Vario

En este apartado encontrará extensa información técnica, en particular, sobre el Vectron POS Vario. Le presentamos, además, los accesorios disponibles para este sistema de cajas. En el apartado 10 encontrará otras características de hardware y opciones de equipamiento.

El Vectron POS Vario cuenta con toda una serie de especiales características y funciones técnicas. Su tecnología de 64 bits y la memoria RAM soportada por batería aceleran el acceso a los datos, garantizan un rápido proceso y evitan la pérdida de datos en caso de corte de corriente. Asimismo, el Vectron POS Vario tiene una pequeña y compacta carcasa que viene con una estrecha superficie de apoyo.

Vario
ES

7.1. Paquete de distribución

La distribución de serie del sistema de cajas Vectron POS Vario es la siguiente:

- Un Vectron POS Vario, con la variedad de equipamiento propia del encargo
- Fuente de alimentación externa Vectron PS10
- Clavija nacional de fuente de alimentación
- Cuatro patas de goma
- Cerraduras para llaves de operador según el encargo
- Manual de usuario
- Caja de cartón de transporte
- Licencia de software según el encargo

Nota:

El Vectron POS Vario se presenta con diferentes variedades de equipamiento. Cuando reciba su envío, compruebe que el estado de éste corresponde con el encargo

hecho. Si no es así, diríjase a su distribuidor especializado de Vectron.

Su distribuidor técnico le entregará el sistema y se lo instalará en su local. No necesitará nada más para ponerse inmediatamente a trabajar.

7.2. El sistema de cajas y sus componentes

El Vectron POS Vario se presenta con diferentes variedades de equipamiento. Todas ellas tienen en común:

- Carcasa de plástico de color antracita, protegida contra salpicaduras de agua
- Pantalla TFT a color de regulación manual continua con una resolución de 640 x 480 píxeles, diagonal de pantalla de 10,4 pulgadas y 256 colores como máximo
- Numerosas interfaces en la parte inferior (v. apartado 10.1)
- Opcionalmente puede disponerse de los siguientes equipamientos:
- Pantalla táctil, conocida como TouchScreen
- Pantalla integrada para clientes, con espacio para dos líneas, cada una de 20 caracteres alfanuméricos

Por último, el Vectron POS Vario puede contar alternativamente con un teclado de membrana de fácil rotulación o con un teclado de chiclet.



Fig. 1: Vectron POS Vario con teclado de chiclet



Fig. 2: Vectron POS Vario con teclado de membrana

7.3. Pantalla a color regulable

La pantalla a color regulable del Vectron POS Vario permite una fácil lectura de la información mostrada. Gracias a la regulabilidad continua de la pantalla el ángulo de visión puede variarse a voluntad. Cada operador puede así ajustar la pantalla a sus necesidades con una rápida maniobra.

Asimismo, la resistencia al giro de la articulación de la pantalla puede también adaptarse a las necesidades individuales. Consulte para ello con su distribuidor técnico de Vectron.

7.4. Colocación de la plantilla de teclado

El Vectron POS Vario sin pantalla táctil se maneja sólo mediante teclado. A cada uno de los elementos del teclado se le pueden asignar funciones individuales. Esta operación facilita mucho la entrada de datos. Pues basta con una pulsación de tecla para, p. ej., anotar un artículo. Para tener una vista general de las funciones asignadas a las teclas, puede usarse una plantilla de teclado.

En modelos con teclado de membrana, levante para ello el film cobertor por la parte delantera del sistema de cajas y coloque la plantilla por debajo de dicho film.

En el teclado de chiclet deberá Ud. recortar el rótulo de función para cada una de las teclas. Ponga sobre la tecla el rótulo de función y coloque la capucha transparente. Compruebe la correcta orientación de la capucha. El lado con canto biselado se dirige al operador.

7.5. Uso de la pantalla táctil

Si su modelo de terminal está equipado con una llamada pantalla táctil, ésta le permite el uso con el dedo a través de la pantalla sensible al tacto. En este sentido, la configuración de la pantalla puede adaptarse según se precise. En dicha configuración, para cada una de las funciones pueden disponerse elementos que facilitarán mucho la entrada de datos. Así, basta con tocar el correspondiente botón para, p. ej., anotar un artículo.



Atención!

La pantalla táctil debe manejarse sólo con los dedos.

El aparato puede resultar dañado si se usan bolígrafos u otros objetos puntiagudos.

¡La garantía no cubre daños de este tipo!

7.6. Accesorios

El Vectron POS Vario admite muchas configuraciones. De ahí que este sistema de cajas cuente con tantos accesorios:

- Pantalla interna para clientes
- Soporte de acero inoxidable
- Sistemas de cerraduras para llaves de operador (v. apartado 10.2)
- Ampliación de memoria SRAM (v. apartado 10.3)

7.6.1. Pantalla interna para clientes

El Vectron POS Vario puede venir equipado o reequiparse luego con pantalla integrada para clientes en la carcasa.



Fig. 3: Vectron POS Vario con pantalla integrada para clientes

7.6.2. Soporte de acero inoxidable

El excelente soporte de acero inoxidable presenta un diseño ergonómico y es muy estable. Su graduabilidad continua permite modificar a voluntad el ángulo de visión. Cada operador puede así ajustar pronto el sistema de cajas a sus necesidades.



Vario
ES

Fig. 4: Soporte de acero inoxidable del Vectron POS Vario

7.7. Más información

En el apartado 10 encontrará más información sobre características de hardware y opciones de equipamiento del Vectron POS Vario.

En los apartados 11 y 12 podrá conocer cómo poner en marcha y manejar el Vectron POS Vario.

7.8. Datos técnicos del Vectron POS Vario

Software

- 100.000 artículos*
- 65.535 departamentos*
- 1.000 operadores*
- 65.535 mesas o clientes*
- 200 terminales en red*
- 100 impresoras conectadas*

*) Se trata aquí de valores máximos realizables sólo con una programación especial y un equipo óptimo de hardware. Si sus necesidades son especiales, diríjase a su distribuidor técnico de Vectron.

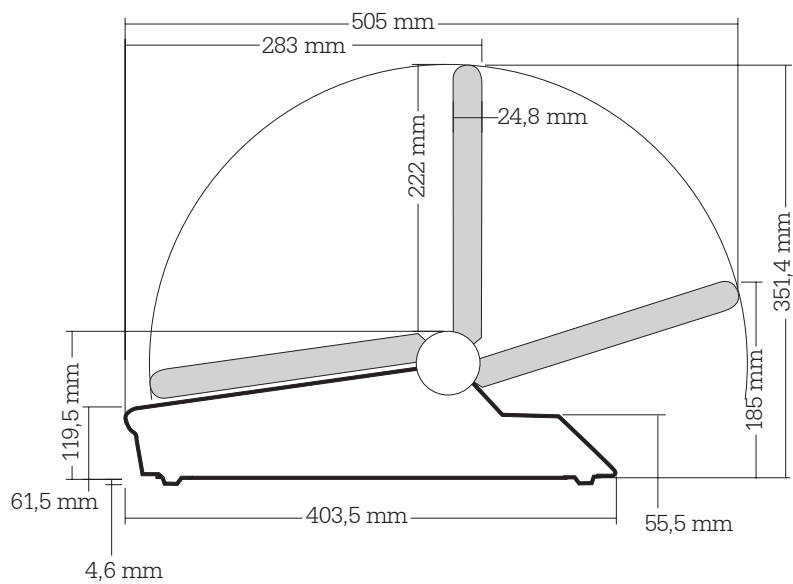
Hardware

- Pantalla TFT de 10,4" con 640 x 480 píxeles, 256 colores máx.
- Pantalla táctil opcional
- Pantalla para clientes opcional
- Teclado de membrana o de chiclet con 108 teclas de libre configuración

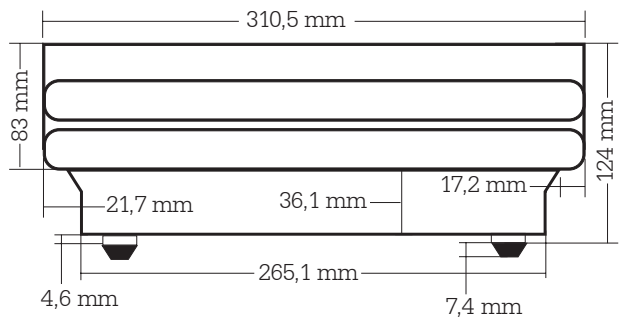
- RAM de 2 MB (soportada por batería), ampliable a 4, 6 o 10 MB
- Memoria Flash de 8 MB para el software de sistema
- Interfaz de 10/100BaseT Ethernet para funcionamiento en red
- Seis interfaces serie para impresora, escáner, lectores de tarjetas, dispensadoras de bebidas, etc.
- Interfaz paralela
- Dos interfaces USB (Host & Function)
- Dos interfaces para hasta cuatro cajones para dinero (por adaptador) con "Open Sensor"
- Una interfaz PS/2 para teclado de PC y ratón de PC
- Sistemas de cerradura s de operador estándar 'Dallas iButton', también en modelo magnético, opcional con las cerraduras para llaves de operador 'EasyReader' o 'Addimat'
- 0 ... 40 °C temperatura de funcionamiento
- -10 ... +50 °C temperatura de almacenamiento
- Certificados: CE, UL listed

VECTRON POS VARIO

Medidas



La medidas anteriores, sin las patas de goma



Peso

aprox. 4.200 g (incl. pantalla para clientes)

Índice

8. Vectron POS ColorTouch	33
8.1. Paquete de distribución	33
8.2. El sistema de cajas y sus componentes.....	34
8.3. Uso de la pantalla táctil.....	36
8.4. Accesorios.....	36
8.4.1. Pantalla interna para clientes	36
8.4.2. Film protector para la pantalla	38
8.4.3. Soporte de acero inoxidable.....	39
8.5. Más información	39
8.6. Datos técnicos del Vectron POS ColorTouch	40

8. Vectron POS ColorTouch

En este apartado encontrará extensa información técnica, en particular, sobre el Vectron POS ColorTouch. Le presentamos, además, los accesorios disponibles para este sistema de cajas. En el apartado 10 encontrará otras características de hardware y opciones de equipamiento.

El Vectron POS ColorTouch cuenta con toda una serie de especiales características y funciones técnicas. Su tecnología de 64 bits y la memoria RAM soportada por batería aceleran el acceso a los datos, garantizan un rápido proceso y evitan la pérdida de datos en caso de corte de corriente. Asimismo, el Vectron POS ColorTouch tiene una pequeña y compacta carcasa que viene con una estrecha superficie de apoyo.

8.1. Paquete de distribución

La distribución de serie del sistema de cajas Vectron POS ColorTouch es la siguiente:

- Un Vectron POS ColorTouch, con la variedad de equipamiento propia del encargo
- Fuente de alimentación externa Vectron PS10
- Clavija nacional de fuente de alimentación
- Cerraduras para llaves de operador según el encargo
- Tres estribos de apoyo de diferentes tamaños
- Manual de usuario
- Caja de cartón de transporte
- Licencia de software según el encargo

Nota:

El Vectron POS ColorTouch se presenta con diferentes variedades de equipamiento. Cuando reciba su envío, compruebe que el estado de éste corresponde con el encargo

VECTRON POS COLORTOUCH

hecho. Si no es así, diríjase a su distribuidor especializado de Vectron.

Su distribuidor técnico le entregará el sistema y se lo instalará en su local. No necesitará nada más para ponerse inmediatamente a trabajar.

8.2. El sistema de cajas y sus componentes

El Vectron POS ColorTouch se presenta con diferentes variedades de equipamiento. Todas ellas tienen en común:

- Excelente diseño con tapas cobertoras y placa de características de acero inoxidable
Tenga en cuenta que: si se emplea el sistema de cerradura "Easy-Reader3" (v. apartado 10.2), por razones técnicas deberá usarse una tapa cobertora negra de plástico.
- Carcasa protegida contra salpicaduras de agua
- Pantalla TFT a color con una resolución de 800 x 600 píxeles, diagonal de pantalla de 12,1 y 256 colores
- Pantalla táctil, conocida como TouchScreen
- Numerosas interfaces en la parte inferior (v. apartado 10.1)

Opcionalmente puede disponerse de los siguientes equipamientos:

- Colores alternativos de carcasa, antracita o gris claro
- Pantalla integrada para cliente, con espacio para dos líneas, cada una de 20 caracteres alfanuméricos



Fig. 5: Vectron POS ColorTouch en modelo color antracita



Fig. 6: Vectron POS ColorTouch en modelo color gris claro

8.3. Uso de la pantalla táctil

Si su modelo de terminal está equipado con una llamada pantalla táctil, ésta le permite el uso con el dedo a través de la pantalla sensible al tacto. En este sentido, la configuración de la pantalla puede adaptarse según se precise. En dicha configuración, para cada una de las funciones pueden disponerse elementos que facilitarán mucho la entrada de datos. Pues basta con tocar el correspondiente botón para, p. ej., anotar un artículo.



Atención!

La pantalla táctil debe manejarse sólo con los dedos.

El aparato puede resultar dañado si se usan bolígrafos u otros objetos puntiagudos.

¡La garantía no cubre daños de este tipo!

8.4. Accesorios

El Vectron POS ColorTouch admite muchas configuraciones. De ahí que este sistema de cajas cuente con tantos accesorios:

- Pantalla interna para clientes
- Film protector para la pantalla
- Soporte de acero inoxidable
- Cerraduras de operadores (v. apartado 10.2)
- Ampliación de memoria SRAM (v. apartado 10.3)

8.4.1. Pantalla interna para clientes

El Vectron POS ColorTouch puede venir equipado o reequiparse luego con pantalla integrada para clientes en la carcasa.



Fig. 7: Vectron POS ColorTouch con pantalla para clientes integrada

8.4.2. Film protector para la pantalla

Para el Vectron POS ColorTouch hay disponible un film que protege a la pantalla de toda clase de impurezas y de la humedad. Asimismo, este film permite al operador manejar la caja incluso en condiciones húmedas (en la barra) o de cierta suciedad (panadería).



Fig. 8: Vectron POS ColorTouch con film protector

8.4.3. Soporte de acero inoxidable

El excelente soporte de acero inoxidable presenta un diseño ergonómico y es muy estable. Su graduabilidad continua permite modificar a voluntad el ángulo de visión. Cada operador puede así ajustar pronto el sistema de cajas a sus necesidades.



ColorTouch
ES

Fig. 9: Vectron POS ColorTouch con soporte de acero inoxidable

8.5. Más información

En el apartado 10 encontrará más información sobre las características de hardware y opciones de equipamiento del Vectron POS ColorTouch.

VECTRON POS COLORTOUCH

En los apartados 11 y 12 podrá conocer cómo poner en marcha y manejar el Vectron POS ColorTouch.

8.6. Datos técnicos del Vectron POS ColorTouch

Software

- 100.000 artículos*
- 65.535 departamentos*
- 1.000 operadores*
- 65.535 mesas o clientes*
- 200 terminales en red*
- 100 impresoras conectadas*

*) Se trata aquí de valores máximos realizables sólo con una programación especial y un equipo óptimo de hardware. Si sus necesidades son especiales, diríjase a su distribuidor técnico de Vectron.

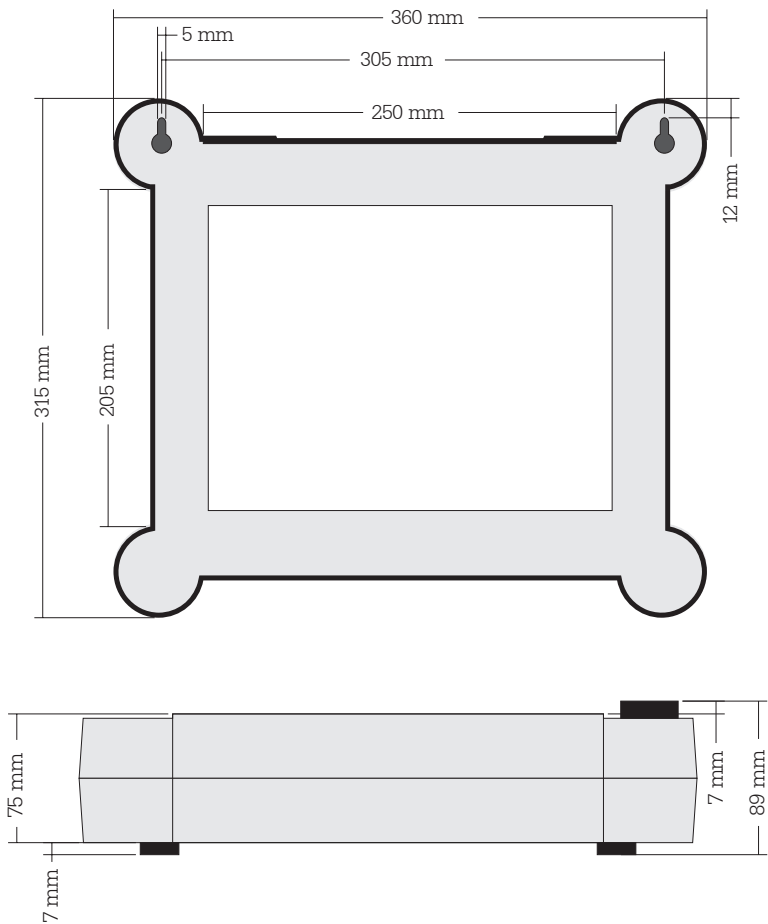
Hardware

- Pantalla TFT a color de 12,1" con 800 x 600 píxeles, 256 colores
- Tecnología Touch-Screen
- Pantalla opcional integrada para clientes y conectividad para pantallas externas para clientes
- Carcasa disponible en color claro u oscuro
- RAM de 2 MB (soportada por batería), ampliable a 4, 6 o 10 MB
- Memoria Flash de 8 MB para el software de sistema
- Interfaz de 10/100BaseT Ethernet para funcionamiento en red

- Seis interfaces serie para impresora, escáner, lectores de tarjetas, dispensadoras de bebidas, etc.
- Interfaz paralela
- Dos interfaces USB (Host & Function)
- Dos interfaces para hasta cuatro cajones para dinero (por adaptador) con "Open Sensor"
- Una interfaz PS/2 para teclado de PC y ratón de PC
- Sistemas de cerraduras de operador estándar 'Dallas iButton', también en modelo magnético, opcional con las cerraduras de operadores 'EasyReader' o 'Addimat'
- 0 ... 40 °C temperatura de funcionamiento
- -10 ... +50 °C temperatura de almacenamiento
- Certificados: CE, UL listed

VECTRON POS COLORTOUCH

Medidas



Peso

aprox. 4.000 g (incl. pantalla para clientes)

Índice

9. Vectron POS Mini	47
9.1. Paquete de distribución	47
9.2. El sistema de cajas y sus componentes.....	48
9.3. Pantalla a color regulable.....	50
9.4. Colocación de la plantilla de teclado.....	50
9.5. Uso de la pantalla táctil.....	50
9.6. Accesorios	51
9.6.1. Pantalla para clientes interna	52
9.6.2. Soporte de acero inoxidable.....	53
9.7. Más información	53
9.8. Datos técnicos del Vectron POS Mini.....	54

9. Vectron POS Mini

En este apartado encontrará extensa información técnica, en particular, sobre el Vectron POS Mini. Le presentamos, además, los accesorios disponibles para este sistema de cajas. En el apartado 10 encontrará otras características de hardware y opciones de equipamiento.

El Vectron POS Mini cuenta con toda una serie de especiales características y funciones técnicas. Su tecnología de 64 bits y la memoria RAM soportada por batería aceleran el acceso a los datos, garantizan un rápido proceso y evitan la pérdida de datos en caso de corte de corriente. Asimismo, el Vectron POS Mini tiene una pequeña y compacta carcasa que viene con una estrecha superficie de apoyo.

9.1. Paquete de distribución

La distribución de serie del sistema de cajas Vectron POS Mini es la siguiente:

- Un Vectron POS Mini, con la variedad de equipamiento propia del encargo
- Fuente de alimentación externa Vectron PS10
- Clavija nacional de fuente de alimentación
- Cerraduras de operador según el encargo
- Manual de usuario
- Caja de cartón de transporte
- Licencia de software según el encargo

Nota:

El Vectron POS Mini se presenta con diferentes variedades de equipamiento. Cuando reciba su envío, compruebe que el estado de éste corresponde con el encargo hecho. Si no es así, diríjase a su distribuidor especializado de Vectron.

Su distribuidor técnico le entregará el sistema y se lo instalará en su local. No necesitará nada más para ponerse inmediatamente a trabajar.

9.2. El sistema de cajas y sus componentes

El Vectron POS Mini se presenta con diferentes variedades de equipamiento. Todas ellas tienen en común:

- Excelente diseño con tapas cobertoras y placa de características de acero inoxidable
- Pantalla a color de regulación manual continua (CSTN) con una resolución de 320 x 240 píxeles ($\frac{1}{4}$ VGA), diagonal de pantalla de 5,7" y 16 colores
- Teclado de membrana de fácil rotulación
- Numerosas interfaces en la parte inferior (v. apartado 10.1)

Opcionalmente puede disponerse de los siguientes equipamientos:

- Colores alternativos de carcasa, antracita o gris claro
- Pantalla táctil, conocida como TouchScreen
- Pantalla integrada para cliente, con espacio para dos líneas, cada una de 20 caracteres alfanuméricos



Fig. 10: Vectron POS Mini en modelo color antracita



Fig. 11: Vectron POS Mini en modelo color gris claro

9.3. Pantalla a color regulable

La pantalla a color regulable del Vectron POS Mini permite una fácil lectura de la información mostrada. Gracias a la regulabilidad continua de la pantalla el ángulo de visión puede variarse a voluntad. Cada operador puede así ajustar la pantalla a sus necesidades con una rápida maniobra.

9.4. Colocación de la plantilla de teclado

El Vectron POS Mini sin pantalla táctil se maneja sólo mediante teclado. A cada uno de los elementos del teclado se le pueden asignar funciones individuales. Esta operación facilita mucho la entrada de datos. Pues basta con una pulsación de tecla para, p. ej., anotar un artículo.

Para tener una vista general de las funciones asignadas a las teclas puede usarse una plantilla de teclado. Alce para ello el film cobertor en la parte delantera de la caja y coloque la plantilla por debajo de dicho film.

9.5. Uso de la pantalla táctil

Si su modelo de terminal está equipado con una llamada pantalla táctil, ésta le permite el uso con el dedo a través de la pantalla sensible al tacto. En este sentido, la configuración de la pantalla puede adaptarse según se precise. En dicha configuración, para cada una de las funciones pueden disponerse elementos que facilitarán mucho la entrada de datos. Así, basta con tocar el correspondiente botón para, p. ej., anotar un artículo.



Atención!

La pantalla táctil debe manejarse sólo con los dedos.

El aparato puede resultar dañado si se usan bolígrafos u otros objetos puntiagudos.

9.6. Accesorios

El Vectron POS Mini admite muchas configuraciones. De ahí que este sistema de cajas cuente con tantos accesorios:

- Pantalla para clientes integrada
- Soporte de acero inoxidable
- Cerraduras de operadores (v. apartado 10.2)
- Ampliación de memoria SRAM (v. sección 10.3)

9.6.1. Pantalla para clientes interna

El Vectron POS Mini puede venir equipado o reequiparse luego con pantalla integrada para clientes en la carcasa.



Fig. 12: Vectron POS Mini con pantalla integrada para clientes

9.6.2. Soporte de acero inoxidable

El excelente soporte de acero inoxidable presenta un diseño ergonómico y es muy estable. Su graduabilidad continua permite modificar a voluntad el ángulo de visión. Cada operador puede así ajustar la pantalla a sus necesidades.



Fig. 13: Vectron POS Mini con soporte de acero inoxidable

9.7. Más información

En el apartado 10 encontrará más información sobre las características de hardware y opciones de equipamiento del Vectron POS Mini.

En los apartados 11 y 12 podrá conocer cómo poner en marcha y manejar el Vectron POS Mini.

9.8. Datos técnicos del Vectron POS Mini

Software

- 100.000 artículos*
- 65.535 departamentos*
- 1.000 operadores*
- 65.535 mesas o clientes*
- 200 terminales en red*
- 100 impresoras conectadas*

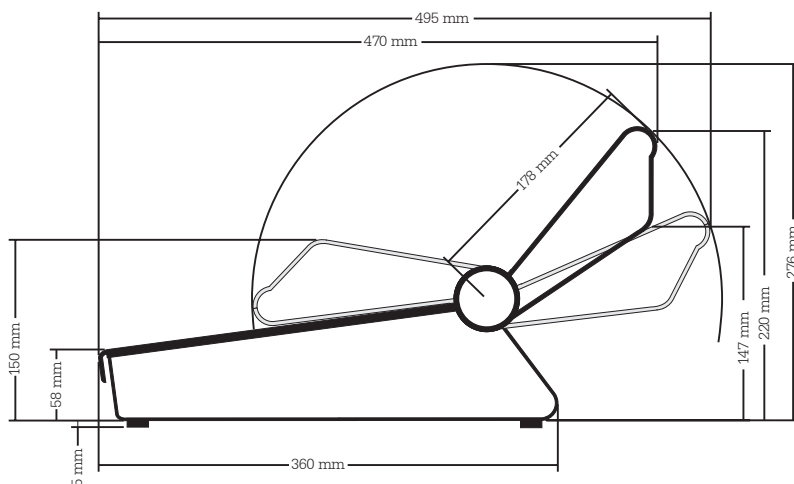
*) Se trata aquí de valores máximos realizables sólo con una programación especial y un equipo óptimo de hardware. Si sus necesidades son especiales, diríjase a su distribuidor técnico de Vectron.

Hardware

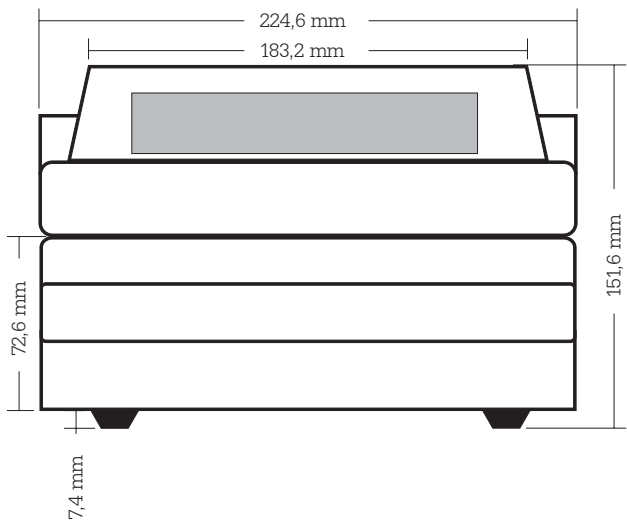
- Pantalla a color de 5,7" (CSTN), 320 x 240 píxeles (1/4 VGA), 16 colores
- Pantalla táctil opcional; pantalla para clientes opcional
- Teclado de membrana con 108 teclas de libre configuración
- Carcasa disponible en color claro u oscuro
- RAM de 2 MB (soportada por batería), ampliable a 4, 6 o 10 MB
- Memoria Flash de 8 MB para el software de sistema
- Interfaz de 10/100BaseT Ethernet para funcionamiento en red

- El estándar viene con una interfaz serie para impresora, escáner, lectores de tarjetas, dispensadoras de bebidas, etc.
Ampliación a seis interfaces por activación de software
- Interfaz paralela opcional para impresora (activación de software)
- Dos interfaces USB (Host & Function)
- Dos interfaces para hasta cuatro cajones para dinero (por adaptador) con "Open Sensor"
- Una interfaz PS/2 para teclado de PC y ratón de PC
- Sistemas de cerraduras de operador estándar 'Dallas iButton', también en modelo magnético, opcional con las cerraduras de operadores 'EasyReader' o 'Addimat'
- 0 ... 40 °C temperatura de funcionamiento
- -10 ... +50 °C temperatura de almacenamiento
- Certificados: CE, UL listed

Medidas



VECTRON POS MINI



Peso

aprox. 3.120 g (incl. pantalla para clientes)

10. Características generales de hardware

En este apartado encontrará más información técnica relativa a todos los sistemas estacionarios Vectron POS con tecnología de 64 bits.

10.1. Interfaces

En la parte inferior del sistema Vectron POS hay muchas interfaces mediante las cuales pueden conectarse aparatos externos al sistema de cajas (v. Fig. 14).

- Seis interfaces serie (RS232) para conectar, p. ej., pantallas para clientes, escáneres, lectores de tarjetas magnéticas, impresoras, cerraduras de operador, módems, etc. Con una de estas interfaces puede conectarse también el sistema Vectron POS a un PC. Tal conexión permite, por ejemplo, la actualización de software del sistema de cajas. También pueden leerse y reprocesarse los pedidos.
- Dos interfaces USB para actualizaciones y copias de seguridad en lápices USB.
- Una interfaz PS/2 para la conexión de un teclado PC y un ratón (por separado o en paralelo con un adaptador).
- Una conexión de red (10/100 Mbits) para montar una amplia red de hasta 200 sistemas de cajas Vectron POS.
- Dos interfaces para cajones de cajas. Mediante adaptador pueden conectarse y controlarse un total de cuatro cajones de caja (dos por cada interfaz).
- Una interfaz paralela para conectar, p. ej., una impresora de DIN-A4.
- Una conexión eléctrica para la alimentación del sistema Vectron POS mediante fuente de alimentación externa Vectron PS10.

VECTRON POS HARDWARE

Todas las interfaces están conectadas directamente a la placa base (on-board) del sistema Vectron POS.

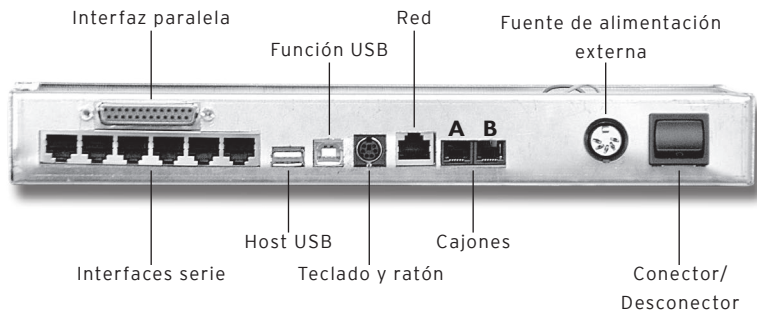


Fig. 14: Interfaces del sistema Vectron POS

Nota sobre el Vectron POS Vario y el Vectron POS ColorTouch:

Con la licencia base quedan activadas todas las interfaces.

Nota sobre el Vectron POS Mini:

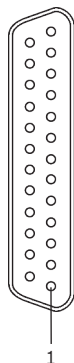
Con la licencia base en el Vectron POS Mini queda activada una de las seis interfaces serie. Para usar otras interfaces serie o paralelas se requiere la activación mediante licencia extra.

Interfaces serie

		PIN	Asignación
8 • • • 1	1	DSR (in)	
	2	RxD (in)	
	3	+ 5 V (máx. 500 mA)	
	4	TxD (out)	
	5	n/c	
	6	DTR (out)	
	7	+ 24 V (máx. 100 mA)*	
	8	GND	

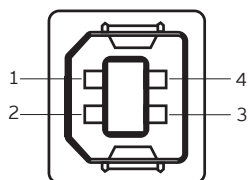
*) Esta tensión debe activarse manualmente.
Consulte para ello con su distribuidor de sistemas de Vectron

Interfaz paralela para impresora

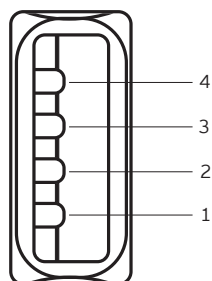


PIN	Asignación	PIN	Asignación
1	/Strobe	14	Auto Feed
2	Data0	15	Error
3	Data1	16	/ Init
4	Data2	17	Select In
5	Data3	18	GND
6	Data4	19	GND
7	Data5	20	GND
8	Data6	21	GND
9	Data7	22	GND
10	/Acknlg	23	GND
11	/Busy	24	GND
12	PE	25	GND
13	Select		

Interfaces USB



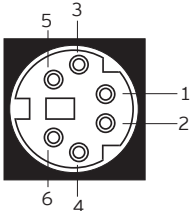
Función USB



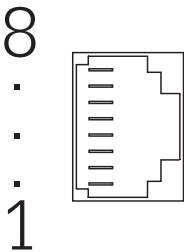
Host USB

PIN	Asignación
1	VBUS
2	D-
3	D+
4	GND

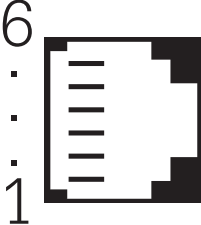
Interfaz PS/2 (teclado PC y ratón)

	PIN	Asignación
	1	KeyData
	2	MouseData
	3	GND
	4	5V
	5	KeyClock
	6	MouseClock

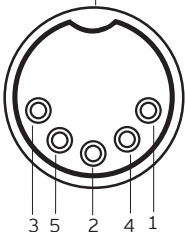
Interfaz de red I0/I00BaseT

	PIN	Asignación
	1	TD+
	2	TD-
	3	RD+
	4	n/c
	5	n/c
	6	RD-
	7	n/c
	8	n/c

Interfaces para cajones

	PIN	Asignación A	Asignación B
	1	GND	GND
	2	Cajón 1	Cajón 2
	3	Open Sensor	Open Sensor
	4	+ 24 V	+ 24 V
	5	Cajón 3	Cajón 4
	6	+ 24 V	+ 24 V

Fuente de alimentación externa

	PIN	Vectron POS Vario	Vectron POS ColorTouch	Vectron POS Mini
 Carcasa	1	GND		
	2	GND		
	3	5V / 4A	5V / 3A	5V / 3A
	4	GND		
	5	24V / 0,6A	24V / 1A	24V / 0,6A
	Carcasa	Tierra		



Atención!

Tenga en cuenta que:

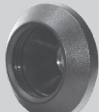
Para la alimentación eléctrica de su sistema Vectron POS emplee únicamente la fuente de alimentación Vectron PS10 suministrada.

El empleo de otras fuentes de alimentación puede dañar o estropear el sistema de cajas.

¡La garantía no cubre daños de este tipo!

10.2. Cerraduras para llaves de operador

El sistema Vectron POS puede combinarse con diferentes cerraduras para llaves de operadores. Cuadro general:

Cerradura	Figura	Llave	Propiedades
Dallas iButton Standard		 52 x 20 x 8 mm, 5 g	• Sencillo manejo • Disponible llave con memoria • Disponible en diferentes colores
Dallas iButton Magnet		 54 x 21 x 8 mm, 9 g	• Sencillo manejo • Magnético • Disponible llave con memoria • Desinscripción de operador al retirar la llave • Disponible en diferentes colores
Addimat		 56 x 10 mm, 6 g	• Robusto y duradero • Magnético • Desinscripción de operador al retirar la llave
Easy Reader		 78 x 20 mm, 17 g	• Funcionamiento sin contacto • Magnético • Muy robusto • Especialmente idóneo para intenso flujo de clientes con frecuentes inscripciones y desinscripciones de operadores • Disponible en diferentes colores • Disponible también como EasyWatch o EasyRing

Su distribuidor técnico de Vectron le facilitará más información sobre estas cerraduras de operadores y sus opciones de aplicación.

10.3. Ampliación de memoria SRAM

El sistema Vectron POS está equipado de serie con dos megabytes de memoria de datos. Para aumentar la memoria de datos se dispone de tres módulos de ampliación: 2MB, 4MB y 8MB.

En la memoria de datos se almacenan todos los datos específicos de cliente. Así pues, con una ampliación de esta memoria pueden procesarse muchas más operaciones de pedido.

Diríjase a su distribuidor técnico de Vectron si desea saber si le conviene hacer una ampliación de memoria.

10.4. Aparatos periféricos

Ya se han presentado las amplias opciones de conectividad de los sistemas Vectron POS (v. apartado 10.1). Éstos permiten la conexión de muchos aparatos periféricos. Entre éstos están las pantallas externas para clientes, impresoras, lectores de tarjetas magnéticas, escáneres, cerraduras de operador, módems, etc.

Diríjase a su distribuidor técnico de Vectron si desea conectar algún aparato periférico a su sistema Vectron POS. Éste le proporcionará detallada información sobre aparatos periféricos y le asistirá en la instalación y en la configuración.

11. Puesta en marcha

Coloque el sistema Vectron POS siempre sobre una base estable y plana. El lugar de instalación debe elegirse de tal modo que el sistema de cajas quede protegido contra agentes dañinos como las altas o bajas temperaturas, una elevada humedad del aire o las salpicaduras de agua. Entre los datos técnicos encontrará los datos de entorno admisibles.

En la parte inferior de la caja se encuentra la conexión eléctrica del sistema Vectron POS. Conecte primero la fuente de alimentación externa Vectron PS10. Conecte luego la fuente de alimentación externa a la red eléctrica.



Atención!

Tenga en cuenta que:

Para la alimentación eléctrica de su sistema Vectron POS emplee únicamente la fuente de alimentación Vectron PS10 suministrada.

El empleo de otras fuentes de alimentación puede dañar o estropear el sistema de cajas.

¡La garantía no cubre daños de este tipo!

El interruptor de red del sistema Vectron POS se encuentra también en la parte inferior. Accione el interruptor para encender el sistema de cajas.

La pantalla se ilumina entonces y el sistema de cajas lleva a cabo un autotest durante el que se muestran diversos valores, p. ej., versión de hardware, versión de software, número de serie y memoria disponible.

12. Manejo del sistema de cajas

En este capítulo obtendrá Ud. un cuadro general del paquete de funciones de su sistema Vectron POS y una introducción a las operaciones básicas de manejo. Por lo general, su distribuidor técnico de Vectron ya habrá programado el sistema de cajas según sus necesidades. De ahí que algunas operaciones de manejo de su sistema de cajas pueden presentar un aspecto completamente distinto al descrito en este manual. Pregunte en tal caso a su distribuidor técnico de Vectron; éste le explicará también el uso de las funciones especialmente configuradas para Ud.



Nota

- Las instrucciones de manejo del sistema de cajas que se explican a continuación usan el concepto "tecla". Los modelos Vectron POS ColorTouch, POS Vario y POS Mini con pantalla táctil admiten el empleo de una Touch-Screen (pantalla táctil). Por "teclas" debe entenderse en tal caso los correspondientes botones virtuales de la pantalla táctil.
- A partir de la versión 4.0 del software para cajas Vectron POS, los botones de la pantalla táctil muestran sus funciones, sobre todo mediante unos pequeños pictogramas conocidos como iconos. En el Anexo encontrará los iconos incluidos en el software para Vectron POS y sus significados.

12.1. Inscripción y desinscripción en el sistema de cajas

Para poder hacer una entrada de datos cualquiera uno debe primero inscribirse en el sistema de cajas como operador. De este modo puede saberse en todo momento qué operador es el responsable de cada entrada. También pueden asignarse a diversos operadores derechos diferentes, p. ej., el permiso de anulación. En un sistema Vectron POS

los operadores disponen de varios modos de inscribirse y desinscribirse.

12.1.1. Inscripción con llave de operador

La inscripción en su sistema Vectron POS se realiza básicamente mediante llave de operador. Mantenga para ello su llave de operador en la cerradura del sistema de cajas. Si el sistema de cajas ha sido programado de tal modo que el operador debe introducir, además, un número secreto, se le solicitará que introduzca entonces su número secreto. Introduzca su número secreto y confirme con <Enter>.

12.1.2. Inscripción sin llave de operador

Ud. puede también inscribirse en el sistema de cajas incluso sin llave de operador, si previamente le ha sido asignado un número de operador y no existe obligación de usar una llave. Introduzca para ello su número de operador y pulse la tecla <Operador> o . Luego se le solicitará eventualmente que introduzca un número secreto. Introduzca su número secreto y confirme con <Enter>.

12.1.3. Desinscripción

Para desinscribir a un operador hay igualmente varias opciones:

- retirar la llave de operador
- poner de nuevo la llave de operador
- liquidar el ticket
- presionar la tecla <Operador> o 

12.2. Memoria de clientes y buffer de operaciones

La memoria de clientes y el buffer de operaciones sirven para almacenar varias facturas al mismo tiempo. El uso más frecuente de esta función se produce en camarería, para almacenar por separado las viandas y bebidas consumidas en cada mesa.

También en el comercio puede resultar conveniente almacenar simultáneamente varias facturas. Por ejemplo, si en una panadería sólo se dispone de un sistema de cajas para varios operadores. O en un supermercado, si el cliente ha olvidado pesar las verduras. Los artículos apuntados hasta ese momento se almacenan temporalmente en una "operación". Así puede atenderse a otros clientes mientras el cliente regresa con las verduras.

12.2.1. Abrir mesa

Para tomar los pedidos de una mesa Ud. debe abrir la mesa introduciendo el número de la misma y pulsando luego la tecla <Mesa> o .

12.2.2. Cerrar mesas y reabrir las

Pulsando la tecla <Mesa> o  la mesa se cierra. Según la programación, el pedido se imprimirá en diferentes impresoras, p. ej., en el mostrador o en la cocina. El sistema de cajas queda así libre de nuevo para otras operaciones.

Si desea invocar de nuevo esa mesa para introducir nuevos pedidos o para saldar la cuenta, tan sólo tiene que volver a abrir la mesa (v. supra).

12.2.3. Saldar mesas

Para saldar una mesa, lo primero es reabrirla (v. supra). Si abre otra vez una mesa, la pantalla le mostrará el saldo de la misma. Si pulsa entonces la tecla <Efectivo> o  u otra tecla de modo de pago, la factura se imprimirá y todos los artículos se borran de la mesa. Antes de pulsar la tecla <Efectivo> o , puede Ud. introducir el importe que ha recibido del cliente para hacer que aparezca la cuantía del cambio.

Para saldar una mesa hay, según la programación del sistema de cajas, muchas otras opciones. Por ejemplo, Ud. puede hacer imprimir primero una factura temporal y confeccionar la factura definitiva sólo una vez haya decidido el cliente qué medio de pago quiere usar.

12.2.4. Separar mesas

Con frecuencia hay que expedir para una mesa facturas separadas. Por ejemplo, cuando un cliente desea marcharse antes que el resto del grupo. Para estos casos se dispone de la función “Separar mesas”. Esta función sólo está disponible si el operador cuenta con los correspondientes derechos.

Para separar una mesa debe abrirse ésta de nuevo. Si es preciso, cierre la mesa y reábrala directamente. Pulse entonces la tecla <Separar mesa> o . Los artículos a separar pueden seleccionarse mediante las teclas rápidas de artículo o los números de artículo. Si se han seleccionado todos los artículos, cierre la operación con la tecla <Efectivo> o , o la de otro modo de pago. La factura se imprimirá.

A veces ocurre que un cliente cambia de mesa. Ud. puede también entonces derivar artículos de una mesa a otra.

Proceda para ello como se ha indicado, pero, antes de pulsar la tecla <Separar mesa> o , introduzca el número de la mesa hacia la que deben derivarse los artículos. Concluya entonces la operación con la tecla <Mesa> o .

12.2.5. Traspasar mesas

En los traspasos de mesa, a diferencia de las separaciones, se traspasan no sólo algunos pedidos sino todos los de la mesa actual a otra. Para poder realizar traspasos, necesita Ud. los correspondientes derechos. Para los traspasos, proceda así:

- Abra la mesa que desea traspasar a otra. Si la mesa estaba ya abierta, ciérrela con la tecla <Mesa> o  e invóquela de nuevo con el número de mesa y la tecla <Mesa> o . Los traspasos sólo pueden realizarse con mesas que se han invocado de nuevo.
- Introduzca el número de mesa hacia la que se debe hacer el traspaso y cierre la operación con la tecla <Traspaso de mesa> o . Acto seguido, la mesa desde la que se hizo el traspaso se cerrará automáticamente.

12.2.6. Transferir mesas

Transferir una mesa significa pasársela a otro operador (p. ej. por un cambio de turno). Para ello abra de nuevo la mesa que deba transferirse. Introduzca el número del operador hacia el que deba realizarse el cambio y pulse la tecla <Transferir mesa> o .

12.2.7. Buffer de operaciones

Para abrir una operación, pulse la tecla para dicha operación. Con las teclas de operación puede pasarse de una operación a otra. Para liquidar una operación, pulse la tecla de modo de pago.

Según sea la programación del sistema de cajas una operación se asignará automáticamente a un determinado operador. En tal caso el cambio de operación se realiza automáticamente al inscribirse un nuevo operador.

12.3. Informes

El sistema Vectron POS le ofrece múltiples modos de recopilar los pedidos realizados en un determinado intervalo o por un operador en un informe. Todos los informes pueden seleccionarse básicamente con la tecla <Modo> o <M> o con teclas especialmente dispuestas y emitirse por impresora.

Con la herramienta conocida como Vectron Commander Ud. tiene, asimismo, la posibilidad de leer y procesar desde el PC los informes.



Nota

Qué informes pueden invocarse depende de la programación del sistema de cajas y de los derechos del operador. Consulte para ello con su distribuidor técnico de Vectron.

Si pulsa la tecla <Modo> o <M>, puede elegir primero entre "Lecturas X" y "Lecturas Z".

Las "Lecturas X" son informes provisionales en los que la memoria de pedidos no se borra. Los datos de pedido se conservan para su posterior lectura y procesamiento.

Las "Lecturas Z" son informes finales en los que la memoria de pedidos se pone a cero. ¡Los datos de pedido se pierden definitivamente!

Una vez se haya Ud. decidido por un informe X o Z, puede Ud. elegir entre toda una serie de modos de análisis que se explican brevemente a continuación:

Operador

Aquí puede Ud. desglosar los datos contables de cada uno de los operadores.

Operador (individualmente)

Aquí puede Ud. visualizar e imprimir los datos contables de un operador en concreto.

Facturas de operador

Aquí puede Ud. visualizar las facturas de uno o más operadores en el intervalo contable que se indique.

- En el caso de una **lectura X**, se elabora una factura temporal y luego puede continuarse con el servicio de la mesa.
- En el caso de una **lectura Z**, se elabora una factura final y, acto seguido, se cierra la mesa.

Mesas abiertas

Aquí obtiene Ud. una vista general de las facturaciones de todas aquellas mesas aún por saldar.

Facturas

Aquí puede Ud. visualizar todas las facturas emitidas en un intervalo contable especificado.

- En el caso de una **lectura X**, se elabora una factura temporal y luego puede continuarse con el servicio de la mesa.
- En el caso de una **lectura Z**, se elabora una factura final y, acto seguido, se cierra la mesa.

Informe horario

Aquí obtiene Ud. la facturación por hora realizada.

Transacciones

En Transacciones obtiene Ud. una vista general de los principales datos contables, como, p. ej., facturación, impuestos y depósito de efectivo en la caja.

Grupos de mercancías, artículos, grupos principales

Aquí puede Ud. desglosar los datos contables por grupos de mercancías, artículos o grupos principales.

Diario

El diario protocoliza todas las operaciones que se han realizado en el sistema de cajas (programación y datos contables) desde la última lectura Z.

En las funciones Transacciones, Operador, Operador (individualmente), Grupos de mercancías, Artículos, Grupos principales e Informe horario, Ud. puede elegir entre varios niveles de informe. Los niveles de informe pueden aplicarse, p. ej., a los informes diarios y semanales. Así, al final de una jornada, Ud. puede imprimir según el caso los informes Z del nivel de informe 1, y al final de una semana el nivel de informe 2. En algunos informes Ud. puede, además, indicar un rango de análisis; p. ej., visualizar e imprimir el informe de artículos sólo para los artículos 11 a 23.

Tenga en cuenta que, según el volumen de datos implicado, la impresión de las facturas, informes de operador o del diario puede llevar algún tiempo.

12.4. Entradas y salidas

12.4.1. Entrada de importes

En el sistema de cajas los importes se introducen básicamente con dos posiciones decimales. No hay que introducir la coma. Así pues, para diez euros, Ud. introduce "1000" o "10,00", y para EUR 3,95, "395" o "3,95".

12.4.2. Ventana de pantalla

Según la programación, Ud. dispone en pantalla de diferentes ventanas. Explicaremos aquí las principales ventanas. Con la tecla <Ir a (ventana)> Ud. puede pasar de una ventana a otra o seleccionar nuevas ventanas.

Vista general de las mesas de operador abiertas / operaciones abiertas

Aquí se muestran todas las mesas u operaciones que tiene abiertas el operador actualmente inscrito. Se muestra, además, por mesa u operación, la suma de los importes de los artículos pedidos hasta entonces.

Ventana de ticket

Aquí ve Ud. el ticket actual o la factura actual.

Ventana informativa

Aquí aparece la última entrada o se muestra información sobre las operaciones en curso, como, p. ej., "Anulación" o "Separar mesa".

Ventana de entrada

En esta ventana introduce Ud. los importes o los números de artículo.

Ventana de mesa

Aquí ve Ud. todos aquellos artículos aún por pagar de la mesa actualmente abierta.

12.5. Operación de pago

La forma habitual de una operación de pago al usar un sistema Vectron POS es la siguiente:

- Se introducen los artículos o los precios
- Se calcula el importe total y se le comunica al cliente
- El cliente paga

A continuación se explica detalladamente qué pasos requiere este proceso. Para poder ejecutar éstos es preciso que un operador esté inscrito (v. supra).

12.5.1. Entrada de artículos

Hay diferentes modos de introducir los artículos:

- Puede introducirse el número de artículo (también llamado con frecuencia PLU) y luego pulsar la tecla <Artículo> o ^{PLU}
- Puede seleccionarse un artículo con la tecla rápida de artículo (p. ej., la tecla <Cola 0,2 l>)
- Puede escanearse el código de barras del artículo

12.5.2. Entrada libre del precio

Si Ud. introduce un artículo (v. supra), en el ticket aparece el precio almacenado para el mismo. Pero Ud. también puede introducir por sí mismo un precio para reemplazar el precio almacenado (p. ej., para mercancías con pequeños defectos que quiere dejar a un precio más favorable al cliente).

La entrada libre del precio puede estar bloqueada en su caja o sólo disponible para operadores seleccionados.

Para realizar una entrada libre del precio, Ud. introduce el precio y selecciona el correspondiente artículo o departamento. Es posible que antes de seleccionar el artículo o el departamento deba pulsar la tecla <Precio>.

12.5.3. Liquidar un pedido

El pedido se liquida una vez se han introducido todos los artículos y el cliente desea pagar. El operador inscrito puede hacer aparecer el subtotal pulsando la tecla <SUBTL> o . Se muestra la suma de los importes y ya se le puede comunicar ésta al cliente. Introduzca el importe que recibe del cliente y pulse la tecla <Efectivo> o . El importe del cambio que recibe el cliente se muestra y se imprime el ticket. Si el cliente paga el importe justo, Ud. puede también pulsar directamente la tecla <Efectivo> o , sin indicar ninguna suma.

Si el cliente no paga en efectivo, en lugar de <Efectivo> o pulse la tecla del correspondiente modo de pago, p. ej., <EC> o <Visa>.

12.6. Anulación y retirada de mercancías

En principio, la anulación y la retirada de mercancías son operaciones similares.

En el caso de la anulación, se trata de cancelar pedidos.

La retirada de **mercancías** supone un pedido en negativo, es decir, se recibe una mercancía y se abona un importe o se quita de la factura abierta.



Puede realizar anulaciones o retiradas de mercancías sólo si como operador le han otorgado los derechos necesarios para ello. Los derechos de cada operador deben elaborarse y establecerse de acuerdo con su distribuidor técnico de Vectron (véase el apartado 12.8).

12.6.1. Anulación de la última entrada

La pulsación de la tecla <Anulación de la última entrada> o  borra el artículo introducido en último lugar.

12.6.2. Anulación

Si desea anular algún otro artículo diferente del último, accione la tecla <Anulación> o . Puede Ud. entonces introducir el artículo que debe ser anulado con las teclas rápidas de artículo o con el número del artículo (v. supra). Para anular otros artículos deberá accionar de nuevo la tecla <Anulación> o .

12.6.3. Retirada de mercancías

Para retirar mercancías resulta determinante si Ud. toma pedidos en una mesa o no. Si toma pedidos en una mesa, la retirada de mercancías sólo puede hacerse para aquellos artículos previamente solicitados para esa mesa. Si no toma pedidos para una mesa, podrá retirar los artículos que no se encuentre en un ticket abierto.

Para efectuar una retirada de mercancías, pulse la tecla <Retirada de mercancías>. El procedimiento siguiente es idéntico al de la "Anulación".

12.7. Cambio del formato de factura

Su distribuidor técnico ha adaptado a sus deseos la configuración con la que su sistema de cajas emite las facturas. No obstante, a veces es preciso imprimir formatos especiales de factura, p. ej., un comprobante del servicio. En tal caso, antes de liquidar la factura con una tecla de modo de pago, pulse la tecla <Cambiar formato de factura>.

12.8. Derechos de acceso

Para evitar modificaciones incorrectas en la programación del sistema de terminales, puede proveer diferentes niveles de programación y funciones con diversos derechos de acceso. La protección se puede realizar mediante llave de seguridad, contraseña de seguridad y claras restricciones de acceso, y asignándoselas individualmente a cada operador.

Los accesos no autorizados pueden tener p. ej. las siguientes consecuencias durante el uso:

- manipulaciones con daños financieros para el propietario

VECTRON POS HARDWARE

- comportamiento no deseado en el modo de programar
- pérdidas de datos
- comportamiento no conforme a regulaciones legales del sistema de terminales

Consulte a su distribuidor técnico de Vectron, el cual le podrá indicar qué medidas de seguridad son convenientes y necesarias para su sistema de terminales. Él le instalará la protección de la programación contra el acceso no autorizado.



Atención!

Tenga en cuenta que:

en relación con ello, queremos hacer explícitamente hincapié en que cada contribuyente debe encargarse de llevar una correcta contabilidad. Para obtener más información en relación con este tema, consulte las autoridades financieras locales responsables o un asesor fiscal. Vectron Systems AG como fabricante y los socios distribuidores que comercian con nuestros productos, no están autorizados para asesorar en este campo.

12.9. Comentario final

Esperamos haberle dado algunos consejos útiles para el manejo de su sistema Vectron POS. Debido a las múltiples opciones de adaptación individual del software, hemos hecho una descripción muy general, limitándonos a las principales funciones. Su distribuidor técnico de Vectron le asistirá con gusto sobre cualquier otra cuestión.

Por último, le recomendamos visitar de vez en cuando las páginas de Vectron Systems en internet (www.vectron.de). En ellas encontrará también más información y podrá hacer cualquier consulta por e-mail.

13. Servicio y mantenimiento

El sistema Vectron POS no contiene componentes de cuyo mantenimiento o reparación pueda encargarse el usuario. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento o reparación a su distribuidor técnico de Vectron.



Atención!

No realice ninguna labor de mantenimiento o de reparación por su cuenta. La apertura de la carcasa es competencia exclusiva del personal de asistencia debidamente cualificado.

Las manipulaciones no autorizadas de la fuente de alimentación Vectron PS10 pueden suponer un riesgo para la vida y conllevan siempre la pérdida de los derechos de garantía y de responsabilidad.

13.1. Limpieza de la carcasa

Para limpiar la carcasa de su sistema Vectron POS, use un paño seco sin pelusa. También es muy eficaz emplear un aspirador con boquilla de pincel.

En caso de intensa suciedad, puede Ud. también fregar la carcasa con un paño húmedo empapado en un agente de limpieza suave.

13.2. Limpieza de la pantalla

Para limpiar la pantalla, use un paño suave y limpio empapado, si es preciso, en alcohol isopropílico.



Atención!

- ¡Antes de proceder a la limpieza, desconecte la caja de la red eléctrica!
- ¡No use agentes de limpieza que contengan gasolina, disolventes o productos químicos!

13.3. Protector de pantalla

Los sistemas de cajas Vectron POS Vario, POS ColorTouch y POS Mini cuentan con excelentes pantallas LCD con retroiluminación. Los tubos de la retroiluminación poseen una vida útil de entre 45.000 y 50.000 horas.

Los continuos apagados y encendidos pueden reducir considerablemente dicha vida útil. Con el protector de pantalla activado también tiene lugar un apagado y encendido. De ahí que el intervalo de activación del protector de pantalla no deba ser demasiado corto.

Si, por contra, dicho intervalo es muy largo, los elementos representados en la pantalla LCD podrían quedar grabados. Se mermaría así la reconocibilidad de los elementos y su manejo mediante pantallas táctiles (TouchScreen).

Para evitar ambos problemas, recomendamos que el protector de pantalla se active aprox. cada 30 minutos.

Pídale a su distribuidor técnico de Vectron que compruebe el intervalo del protector de pantalla y, si procede, que lo ajuste a unos 30 minutos.

14. Otros productos Vectron

Queremos indicarle aquí otros productos de Vectron que suponen un complemento ideal para el hardware de 64 bits del sistema estacionario Vectron POS.

14.1. Vectron POS Modular

El Vectron POS Modular ofrece muchas posibilidades de aplicación. No sólo es idóneo como sistema monopuesto, sino que resulta especialmente recomendable como servidor central en redes de cajas. Gracias a sus múltiples periféricos, puede adaptarse a cualquier entorno y se conserva técnicamente a la última. Los sistemas de 64 bits POS Modular y POS estacionario se basan en el mismo hardware y software. Por ello ambas líneas de productos se complementan idealmente para crear un sistema local cliente/servidor.

14.2. Vectron POS MobilePro

El Vectron POS MobilePro representa la variante móvil de los sistemas Vectron POS. Se basa igualmente en hardware de 64 bits. En el POS Mobile se emplea también el probado software Vectron POS. Esto hace perfectamente compatibles entre sí los sistemas Vectron POS estacionarios, modulares y móviles.

VECTRON POS HARDWARE

En la siguiente tabla puede ver los principales datos operativos de los sistemas estacionarios y móviles.

	Sistema Vectron POS				
	Modular	Color-Touch	Mini	Vario	Mobile-Pro
Pantalla a color	●	●	●	●	●
Pantalla táctil (TouchScreen)	●	●	●	●	●
Pantalla int. para clientes	○	●	●	●	○
Procesador de 64 bits	●	●	●	●	●
SRAM, ampliable	2 MB, ●	2 MB, ●	2 MB, ●	2 MB, ●	4 MB, ●
DRAM	64 MB	64 MB	64 MB	64 MB	64 MB
FlashROM	8 MB	8 MB	8 MB	8 MB	8 MB
Red	Ethernet LAN	Ethernet LAN	Ethernet LAN	Ethernet LAN	WLAN
Interfaces					
• serie	6	6	6 ●	6	○
• paralela	1	1	1 ●	1	○
• USB	2	2	2	2	○
• Cajones para dinero	2	2	2	2	○
• PS/2	1	1	1	1	○
• Bluetooth	○	○	○	○	●
Transpondedor	○	○	○	○	●
Lector int. de tarjetas	○	○	○	○	●
Gestión de energía	○	○	○	○	●
Cerraduras de operador	●	●	●	●	● ¹⁾

● = equipamiento serie, ● = opcional, ○ = no disponible

¹⁾ Puede realizarse con lector de transpondedor

Encontrará más información sobre los sistemas Vectron POS en internet, en www.vectron.de.

14.3. Vectron POS PC

El Vectron POS PC traslada el software para cajas Vectron POS a su PC. El único requisito es un PC con sistema operativo Microsoft® Windows®. La gran ventaja del Vectron POS PC consiste en que Ud. puede usar a la vez el software Vectron POS y las aplicaciones de correo electrónico, oficina y contabilidad. Lo que permite un casi instantáneo intercambio de datos.

Encontrará más información sobre el Vectron POS PC en internet, en www.vectron.de.

14.4. Vectron Commander

Vectron Commander es un software de comunicación y análisis para PC con sistema operativo Microsoft® Windows®. Con una conexión con el sistema Vectron POS el Vectron Commander puede invocar y analizar los datos de caja. Así tiene Ud. en todo instante una vista general de los datos de facturación, pedidos y periodos de trabajo, etc.

Encontrará más información sobre el Vectron Commander en internet, en www.vectron.de.

15. Declaración de Conformidad CE

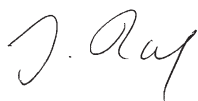
Fabricante	Vectron Systems AG Willy-Brandt-Weg 41 48155 Muenster / Germany
Tipo de aparatos Tipificación	Cajas registradoras electrónicas Vectron POS Vario Vectron POS ColorTouch Vectron POS Mini

El fabricante declara que los productos arriba relacionados cumplen, con el debido empleo, las condiciones fundamentales de las directivas 2004/108/CE (Directiva CEM) y 2006/95/CE (Directiva tensión baja).

Normas aplicables:

- EN 55022:2006 + A1:2007
- EN 55024:1998 + A1:2001 + A2:2003
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008
- EN 60950-1:2006

Münster, a 25/03 del 2011



Jens Reckendorf
Vocal



Thomas Stümmler
Vocal

Anexo

Instrucciones importantes para la conexión de balanzas

- En la conexión de balanzas deberán observarse las respectivas normas nacionales. Dentro de la UE se aplica el principio de que: debe existir una validación para la combinación en cuestión de sistema Vectron POS, software y báscula. Deberán cumplirse las condiciones allí mencionadas.
- **Comprobación del software certificado**
 Proceda del siguiente modo para comprobar si su sistema Vectron POS contiene el software correcto:
 - Apagar el sistema de cajas.
 - Mantener contacto con la pantalla táctil.
 - Encender el sistema de cajas.
 - Tocar la pantalla táctil hasta que aparezca primero "Starting drivers ..." y luego "Calibration is cleared in n seconds".
 - Pulsar el botón "Module inform..".

Debe aparecer la indicación "Scale generic protocol 02/04 Version 1.01a" (v. infra).

Module information		✓
Module	Version	⌵
Scale generic protocol 02/04	1.01a	⬆
Scale TOWA protocol, Cmd Mode	1.00a	⬇
		⬇
⏮ ⏪		⏩ ⏭

VECTRON POS HARDWARE

Pictogramas

A partir de la versión 4 el software para cajas Vectron POS lleva instalado un juego de iconos fijo que puede usarse en modo de registro. En la siguiente tabla puede ver una relación de los iconos disponibles.

Iconos y su significado

Icono	Significado	Icono	Significado
	Clear		Número de plaza
	Escape		Artículo
	Fuera de local		Factura
	Cancelar ticket		Cargar factura
	Copia de ticket		Recuperar factura
	Número de clientes		Copia de factura
	Enel local		Separar plaza
	Sin factura		Anulación
	Operador		Anulación de la última entrada
	Sólo funciones de chef		Mesa

Icono	Significado	Icono	Significado
	Mesa de operador abierto		Mesa 0
	Separación de mesa		Guarniciones
	Transferir mesa		Cerveza
	Traspasar mesa		Helado
	Plano de meas		Pescado
	Introducir texto de mesa		Carne
	Informe X		Bebidas
	Informe Z		Platos principales
	Factura temporal		Postres
	Subtotal		Pizza
	Efectivo		Licores
	Bebidas frías		Entrantes
	Bebidas calientes		Vino

El software para cajas puede, además, usar iconos creados o editados por uno mismo de un segundo juego de iconos. Estos

VECTRON POS HARDWARE

iconos pueden mostrarse sobre los botones o incorporarse con enlace a un artículo.

Dichos iconos deberán primero editarse y pasarse a un determinado formato. Consulte con su distribuidor técnico si desea crear y usar sus propios iconos.

Glosario

Term	Defintion
Actualización	Actualización del software de un cierto hardware.
Base de enchufe protegida	Base de conexión a la red de 230 V especialmente protegida contra contactos sueltos y cortocircuitos.
Cajón de caja	v. Cajón para dinero
Cajón para dinero	Cajón en el que se guarda el dinero en metálico y que puede conectarse a una caja.
CE	Codificación obligatoria para todos los aparatos fabricados en la UE o importados a la UE y que da fe de la conformidad con las normas aplicables.
Código de barras	Códigos de barras en un artículo.
CSTN	Color Super-Twist Nematic. Una tecnología para LCD en la que los respectivos píxeles son activados mediante transistores, encargados cada uno de toda una línea o columna.
Display	Pantalla.
Ethernet	Protocolo de red estandarizado que se emplea para interconectar ordenadores y redes.
Flash-ROM	A diferencia de la ROM, la Flash-ROM es un tipo de memoria que puede también escribirse. Aquí está almacenado el software para cajas de los sistemas Vectron POS.
Hardware	Componentes físicos de un ordenador y de sus periféricos.
Interfaz	Conexión entre ordenadores o entre ordenadores y periféricos.
Interfaz paralela	Interfaz que permite la transmisión simultánea de datos por ocho líneas.
Interfaz serie	Interfaz que transmite los datos bit a bit.

VECTRON POS HARDWARE

Term	Defintion
LCD	Pantalla de cristal líquido. Entre dos láminas se introduce una capa con cristales líquidos que, aplicada una tensión, alteran el índice de refrac-cón de la luz.
Llave de operador	Llave con la que el operador se inscribe y desinscribe en la caja.
Pantalla táctil (Touch-Screen)	Pantalla sensible a la presión con función de entrada de datos
Píxel	Punto gráfico = el menor de los elementos de una imagen digital con coordenadas de lugar y de color definidas.
POS	P oint O f S ale.
Protector de pantalla	Función que protege las pantallas. Por ésta, al cabo de un periodo configurado de in-actividad del sistema, la imagen variará de modo permanente, o la pantalla se apagará. El protector de pantalla finalizará tan pronto como se toque algún dispositivo de entrada (teclado, TouchScreen).
PS/2	Sistema PC desarrollado por IBM con inter-faces independientes que pueden también usarse en otras plataformas.
Puesta a tierra	Conducción eléctrica especialmente protegi-da y derivada a tierra.
RAM-Memoria	Memoria de trabajo de un ordenador con la que puede accederse discrecionalmente a cualquier celda de memoria. Por lo general las RAM son memorias volátiles: pierden su contenido cuando se pierde el fluido eléctri-co. Véase también SRAM.
Red	Conjunto de ordenadores que, interconecta-dos mediante diversas conducciones, com-parten recursos comunes como datos y periféricos.
Software	Concepto general para toda clase de progra-mas informáticos.

Term	Defintion
SRAM	RAM estática. Una corriente de reposo de flujo permanente que conserva los datos almacenados. De esta corriente de reposo se encarga en estado apagado una pila interna.
TFT	T hin F ilm T ransistor. Tecnología de pantalla que, en comparación con las pantallas planas convencionales, ofrece un mayor contraste y una mejor imagen.

Historial de modificaciones

Fecha	Modificaciones
15.09.2003	Primera versión y publicación
15.03.2004	Segunda edición
15.09.2004	Tercera edición
15.12.2004	Añadiduras en relación con el Vectron POS Mini con pantalla táctil, especialmente el apartado 8.4
24.01.2005	Cuarta edición Apartado 9.5 añadido
04.03.2005	Apartado 12.3 añadido
24.06.2005	Quinta edición
13.07.2005	Pequeñas añadiduras
06.12.2005	Sexta edición
25.04.2006	• Séptima edición • Apartado 9.5 eliminado • Apartado 13 revisado • Pequeñas modificaciones en la redacción
31.05.2006	• Añadidos pictogramas (v. apartado 11 y Anexo) • Apartado “Instrucciones importantes para la conexión de balanzas” ampliado (v. Anexo)
10.10.2006	Octava edición
22.01.2007	Novena edición
08.05.2007	Décima edición
07.09.2007	Undécima edición
28.01.2008	Duodécima edición
16.05.2008	• Decimotercero edición • Pequeñas modificaciones en la redacción
29.09.2008	Decimocuarta edición
20.04.2009	Decimoquinta edición Apartado 2 añadido • Pequeñas modificaciones en la redacción

Fecha	Modificaciones
25.03.2011	Decimosexta edición Apartado 15 actualizado

